

Выводы

На основании вышеизложенных примеров можно сделать вывод, что исключить термины, произошедшие от мифов, нельзя. Анатомические термины полностью соответствуют своим реальным функциям и свойствам. В психологической терминологии мифологизмы точно описывают реальные состояния человека. Фармакологическая и химическая номенклатура настолько укоренились в том виде, в котором она сейчас существует, что люди, подробно не изучавшие мифы, даже не догадываются о «фантастическом» происхождении терминов.

ЛИТЕРАТУРА

1. Синельников, Р. Д. Атлас анатомии человека: учеб. пособие / Р. Д. Синельников, Я. Р. Синельников. — М.: Медицина, 1996. — 344 с.
2. Рабинович, В. А. Краткий химический справочник / В. А. Рабинович, З. Я. Хавин. — М., 1977. — 51 с.
3. Коропулина, В. Н. Психологический словарь / В. Н. Коропулина, М. Н. Смирнова, Л. М. Балабанова. — М.: Феникс, 2003. — 188 с.
4. Кун, Н. А. Легенды и мифы Древней Греции / Н. А. Кун. — М.: Издательская группа «Ленинздат», 2014. — 576 с.

УДК 811.111-26:392.91

УМЕНЬШИТЕЛЬНО-ЛАСКАТЕЛЬНЫЕ ПРОЗВИЩА В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Гертман В. Д.

Научный руководитель: к.и.я., преподаватель Л. В. Назаренко

**Учреждение образования
«Гомельский государственный медицинский университет»
г. Гомель, Республика Беларусь**

Введение

Данная статья посвящена изучению образования, употребления уменьшительно-ласкательных прозвищ в англоязычных странах. В работе приводятся примеры распространенных в художественной литературе, разговорной речи и публицистике ласкательных слов и имен.

Цель

Изучить имеющиеся материалы по английской антропонимике, исследовать вопросы о появлении ласкательных имен и прозвищ, а также их использование в английском языке.

Материал и методы исследования

Современная литература и теоретические данные различных источников.

Результаты исследования и их обсуждение

Современные тенденции развития английской литературы не предполагают большого количества ласкательных прозвищ. Например: honey, dear, sugar, sweetie. Следовательно, в данной статье проводится исследование наличия и разнообразия ласкательных слов, употребляемых жителями англоязычных стран ежедневно.

По мнению исследователей, spookums, в основном, переводится на русский язык, как «лапуля», но значение и перевод данного слова могут меняться в зависимости от того, к кому вы обращаетесь. Если вы называете так любимого человека, то это слово несет позитивный характер, а если вы обращаетесь так к незнакомцу, то spookums имеет саркастичный оттенок.

Иное распространенное ласковое прозвище — это honeybunch, означающее «душечка», «миленькая». Этот пример уменьшительно-ласкательного слова был рожден благодаря попытке детальнее описать свои чувства влюбленными путем обращения к характер-

ным приятным вкусовым качествам такого продукта как мед. Производными от слова *honey* являются также *honeybun*, означающее «лапушка», и *honeysweet* — «славный».

Среди других ласкательных прозвищ можно выделить:

Her indoors — так часто британцы называют своих жен в компании друзей.

Ducky — «голубушка, голубок» — относится к мужчинам нетрадиционной ориентации.

My Pumpkin — это слово переводится как «милая моя, ягодка моя».

Sweetie pie — «солнышко».

Babykins — «деточка» (независимо от возраста).

Lassie — «милочка» (обращение), «возлюбленная» (к незамужней девушке).

Bugabear — «медвежонок» (чаще к женскому полу).

Sweetheart [ha:rt] — «сладкое сердце» в буквальном смысле, а конкретнее — «любимый(-ая), возлюбленный (-ая)».

Sweetheart является синонимом прилагательного **beloved** (возлюбленный, желанный).

Darling [da:rlɪŋ] — «дорогой» — довольно частое обращение в речи супругов. Кроме того, может служить дружеским обращением к человеку, которым вы восхищаетесь или которому симпатизируете.

Baby [beɪbɪ] — «малыш, малышка, детка, крошка».

А также: *my pleasure, angel, princess, treasure, dearest, lovely, flower, baby, sweet cheeks, babe, lover.*

Honey child, Kiddy, Childie, Moppet — «деточка, ребеночек».

А чтобы похвалить своих детей можно употребить: *Good boy! Good girl!* — «Умничка!»

Носители английского языка редко создают уменьшительно — ласкательные формы для имен собственных. К примеру, у имени *Mary* их совсем нет. А такие искусственно созданные формы, как *Marykins, little Mary* или *baby Mary*, звучат неестественно, а то и оскорбительно [1].

У целого ряда английских имен, кроме того, есть и краткие формы. Так, Роберта в кругу друзей могут называть *Bob, Rob* или *Robbie*. Но перед тем как употребить одно из этих обращений, обязательно спросите у Роберта, если он ваш новый знакомый, какое из уменьшительных имен он предпочитает. Вместо имени *William* можно использовать *Bill* или *Billie*, вместо имени *James* — *Jim, Jimmie, Jamie* или *Jack*. Также преобладают такие сокращенные, уменьшительно-ласкательные формы имен: *Ben* от *Benjamin*, *Dan* от *Daniel*, *Danny* от *Daniel*, *Jimmy* от *James*, *Betty* от *Elizabeth*, *Johnny* от *John* и др.

Примером может стать популярный детский стишок:

Eliza, Elizabeth, Betsy and Bess,

They went to the woods to get a bird's nest;

They found a nest with four eggs in it; They took one apiece, and left three in it, где *Eliza, Betsy* и *Bess* — все формы уменьшительно-ласкательные полного имени *Elizabeth*. Следует учесть, что, если назвать человека непривычным для него именем, он может обидеться [2].

Ученые считают, что попытки перевести русские уменьшительно-ласкательные слова не смогут отразить их истинного смысла для носителя английского языка. Буквальный перевод таких русских слов, как «милая, дорогуля, ласточка, солнышко» или «лапочка» в английском языке просто не имеет место быть. В лучшем случае это звучит странно, в худшем — уничижительно. Если назвать американскую девушку *girlie*, она воспримет это как оскорбление, а выражение *the dear little one* по отношению к ней вызовет сомнительную эмоциональную реакцию.

Вследствие того, что в англоязычных странах сейчас немалое влияние во всех сферах жизни приобрели феминизм и политкорректность, мужчины даже в неофициальной обстановке стараются не называть женщин ласковыми именами — разве что при интимном общении. С такими словами, как *dear, honey* или даже *sweetheart* к женщине может обратиться обслуживающий персонал — к примеру, официант или продавщица, в тоже время иностранцам, а в особенности мужчинам, подобные формы лучше не употреблять.

Выводы

Таким образом, употребление уменьшительно-ласкательных прозвищ в литературе, публицистике и разговорной речи сводится при обращении возлюбленных, супругов друг к другу, а также родителей к своим детям. Образование данных слов, по мнению специалистов, подчиняется своим определенным законам лингвистики, которые имеют различия в разных языках и имеют разнообразную эмоциональную окраску и частоту использования ввиду менталитета носителя того или иного языка.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Виссон, Л.* Русские проблемы в английской речи. Слова и фразы в контексте двух культур / Л. Виссон. — М.: Р. Валент, 2005. — 192 с.
2. *Леонович, О. А.* В мире английских имен: учеб. пособие по лексикологии / О. А. Леонович. — М.: АСТ: Астрель, 2002. — 160 с.

УДК 811.111:82-84

ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ, РЕАЛИЗУЮЩИЕ КОНЦЕПТ «ТРУД» В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Гончарова А. С.

Научный руководитель: А. К. Ёжикова

**Учреждение образования
«Гомельский государственный медицинский университет»
г. Гомель, Республика Беларусь**

Введение

Давно замечено, что мудрость и дух народа проявляются в его пословицах и поговорках. В них отражен богатый исторический опыт народа, его менталитет, представления, связанные с трудовой деятельностью, бытом и культурой людей. В связи с этим большое значение приобретает раскрытие концепта «труд» в английском национальном сознании. Важность этого концепта для носителей английского языка подчеркивается степенью его выраженности в их системе: он представлен обширным корпусом лексических единиц, фразеологизмов, пословиц и поговорок, афоризмов и изречений.

Цель

Изучить и охарактеризовать концепт «труд» в английской лингвокультуре.

Материал и методы исследования

Материалом исследования послужили около 200 пословиц и поговорок с компонентами «work» и его синонимами. Методами исследования явились аналитический и статистический.

Результаты исследования и их обсуждение

Результаты, представленные в работе, могут применяться в исследованиях по лексической семантике, психолингвистике, социологии. Также некоторые выводы об отношении английского народа к исследуемому явлению могут послужить базой для создания разного рода рекламных и идеологических текстов.

Для проведения анализа английских паремий за основу послужили словари А.И. Григорьевой «1000 русских и английских пословиц и поговорок» [1] и «Oxford dictionary of proverbs» [2]. Из 200 проанализированных нами пословиц и поговорок 30 % реализуют концепт труд, из которых 10 % относятся к самой многочисленной группе пословиц с положительным отношением к работе, например:

No sweet without awheat.

Nothing to be got without pains. Без труда не вынешь и рыбку из пруда.